



赤城編
字育假字用格辨誤
三

木 2
1208
3





字音假字用格辨誤卷三

赤城 大澤賚 著

凡例

○假字ヅカヒ片假字ノイハ平假字ノいハ井ハ
 カ之エハ元江之正ハ急之才ハおお之ヲハを
 哉之是ハ童蒙ノタメニ云○各音ノ下ニ圍中
 ニ書スルハ其下ニ舉ル諸字ノ韻之但シ平聲
 ハ韻ヲ標ノ上聲去聲ノ字ヲモ其下ニ攝ス音
 韻ヲ論ズル處モ同ジ是四聲ノ差別ハ假字用ニ

二
 凡
 一
 忠
 忠
 忠

哇呼
吟ブ
ナルド、
キハ
ゾ

[Faint bleed-through text from the reverse side of the page]

○いカ之假字

計行ニテハ精シカラズ伊ハ假字ニ用タリ外ハ計
 何レモ開音ナレバ古書ニ通ワ三行ノ假名ニ
 彫ヒタリトイハザレバアヤワ三行ノ字音オ
 論ズル本貽飴詒倚猗姨頤圮彘豎矣意懿
 意ニ非ズ貽飴詒倚猗姨頤圮彘豎矣意懿
 字漢ハ共ニハ外ハ甚セリ倚猗豎意懿
 五字ハ共ニハ外ハ甚セリ倚猗豎意懿
 又漢ハ共ニハ外ハ甚セリ倚猗豎意懿
 己ニ意ノ字ハ古ハ衣依辰
 トハイヘ矣ノ字モをノ衣依辰
 假名ニ用ヒシオ音ヤ衣依辰
 ノ字皆開口音ニテ韻鏡開轉ニ属ス
 ○右

力爲韋位威謂渭偉委萎尉
 以上十字古書ニカ
 假字ニ用ヒタリ

テクラルシ
 いふ 聲入 緝 挹 揖 補 燿 補
 ○右開音ニテ開轉ニ屬
 セリ 辨 此 說 太 妄 リ 三 聲 ニ テ 止 ヲ 入 聲
 テ シ カ モ 別 ケ 煩 重 キ 合 音 以 智 ガ 如 ク 十
 四 合 音 ナ ド 煩 碎 ニ 割 音 ス 方 以 及 千 共 輕
 中 重 ノ 雄 辯 ハ 立 テ ザ ル 能 ハ ズ 本 居 大 人 イ
 カ ナ ル 雄 辯 利 口 ニ モ ア レ ヲ 本 居 大 人 イ
 キ テ 喚 バ ル 利 口 ニ モ ア レ ヲ 本 居 大 人 イ
 ヲ キ カ ヤ ル ○ 日 本 紀 ニ 出 雲 ノ 言 屋 ノ 社 ト ア
 ル ヲ 三 代 實 録 ニ 揖 屋 神 延 喜 式 ニ 揖 夜 神 社 ト
 カ キ 又 和 名 抄 ニ 播 磨 郡 名 揖 保 ハ 伊 比 保 薩 摩
 郡 名 揖 宿 ハ 以 夫 須 岐 遠 江 郷 名 邑 代 ハ 伊 比 之
 呂 ナ ド ア ル 皆 い ノ 假 字 ヲ ク カ ナ ヘ リ ○ 凡 テ

入 聲 ノ 韻 ニ ハ ウ ヲ 書 ズ メ フ ヲ カ ク 例 ニ 其 証
 ハ 右 ノ 揖 夜 又 志 摩 郡 名 万 葉 ニ 手 節 ト ア ル ヲ
 答 志 ト カ キ 近 江 郡 名 甲 賀 ヲ 天 武 紀 ニ 鹿 深 ト
 カ レ 備 後 郡 名 甲 奴 ハ 加 不 乃 讚 岐 郷 名 入 野
 ハ 尔 布 乃 也 ト 見 エ 杏 葉 ハ 行 衣 布 半 挿 ヲ 波 迹
 佐 布 ト 和 名 抄 ニ 見 エ タ リ 其 外 モ 相 模 ノ 郡 名
 愛 甲 ハ 阿 由 加 波 佐 渡 郡 名 雜 太 ハ 佐 波 太 肥 後
 郡 名 合 志 ハ 加 波 志 薩 摩 郡 名 給 黎 ハ 岐 比 禮 ト
 ア ル コ レ ラ モ 甲 雜 合 給 等 ノ 字 ノ 韻 ヲ 考 ヒ 不
 入 不 ニ 通 シ 用 タ リ 是 モ フ ヲ 書 ベ キ 証 ニ 又 万

葉ニタユタフト云言ニ絶塔トカキ和名抄ニ
アリサニツラフヲ雜豆臘トカキ拾遺集物名
ニ四十九日ヲ隱メオノガジ、フクニ散ヌル
トヨメル是ラモ塔ハふ臘ハらふ十ハぢふ
ノ假名ニトレリ但シ和名抄ニ玄蕃寮ヲ保字
之方良比止乃豆加佐ノ法師客ト見エ夾纈ヲ加
字介知トアレバウトモカクベシト思フ人モ
アルベケレドモ是ハ正シキ音ニ非ズ轉メイ
ヘルニテタトヘバ緑衫之袍ヲ口ウサウノウ
ヘノキ又ト伊勢物語又榮華物云ルト同例ニ

是ヲ証トメ緑ヲろノ音トハシガタキガ如
此説甚ダ當レリコノ見識ニテハく日いくじ
んノ假名ニ迷ハレザラマジヲ蓋シ眼カイマ
ダ紙背ニ透ラザル所アリケルニヤ
いやう 同やう 陽あ 央あ 補あ 漢ハ通音あ 吳ハあ
く陽揚揚場瘍羊洋佯痒養樣恙補 清あ 影あ 瓔あ 永あ
コノ三字ハ吳ハ漢ハえい 補あ 影あ 瓔あ 永あ
トイヘドあ行ノ字ナレバあハあ 影あ 瓔あ 永あ
ト呼ベキ ○右開音ニテ開轉ニ属スタバ永ノ
字ハ合轉ニ属スレ凡開音ノ例ナル了えいノ
音ノ下ニ云ガ如シ開音ナリ諸家反切ノ羊ノ

字訛リテ于ノ字ニナレルオ改ル
アタハズメ合音トオモヘルナリ
○陽楊養
等ノ字古書ニヤノ假名ニ用タリ又和名抄ニ

陰陽ヲ於^オ年^ム夜^ヤ字^ウトアリ

いよう

同 鐘

雍擁邕癰

音補

あ

コ

ハ

ノ

字常ニハようソトイヘ氏孟子ナド誦ニハ

必^ト云^ハフ^ベシ^ヨ用甬勇踊容蓉庸

音^ハ必^イイ^ハウ^ト引^クベ^シ氏^ニ規^カギ^ラズ^韻家

得^ガル^ユエ^ハカ^ハト^引ク^ベシ^氏鏡^ニ規^カギ^ラズ^韻家

聲^ノ韻^ノ字^ニ切^キ脚^キ唾^ル死^ク東^キ西^ノ音^ト呼^テ自^ジ喜^キ辨^シヘ^ザ

別^ノ事^ナリ^テ蒸^ノ膺^ノ鷹^ノ共^ニ漢^ノ字^ハ蠅^ノ孕^ノ媵^ノ右

鐘^ノ韻^ノ者^ハ合^ニ轉^ル蒸^ノ韻^ノ者^ハ開^ニ轉^ルニ^属ス

韻^ノ者^モ通^ル音^ニテ^蒸ノ^韻ノ^字ノ^本音^ト同^キ

○用容庸ヲ古書ニよノ假名ニ用タリ

いむ 眞 因 姻 茵 氤 湮 裃 印 寅 引 蚓 胤 欣 殷 慇

隱^コノ^三字^漢ノ^韻ニ^誤マ^ルト^スベ^シ侵^淫媵

○右開音開轉^ハ淫^ニ媵^ニ合^ニ音^ニ合^ニ轉^ル○和名抄ニ因幡

ハ^以奈^ハ古^ノ事^ニ記^スレ^リ遠^江郡^名引^佐ハ^伊奈

佐^ト見^エ古^ノ事^ニ記^スレ^リ皇^神天^トアル^ヲ五^十

瓊^殖ト^カキ^播磨^郡名^印南^ハ伊^奈美^トアル^ヲ五^十

箱^ノ下^ニ各^コレ^ラい^ノ假^名ヨ^クカ^ナヘ^リ

三ノ月各字異 六

かむ 諄 尹 允 勻 鈞 殞 眞 韻 仙 員 院 尹 允 勻 筠 四字
 誤ナテ 偶ラシク 眞 韻 仙 員 院 尹 允 勻 筠 四字
 ハ 實 ハ い ゆ む ノ 音 ナ ル ヲ 直 音 ニ 轉 ジ タ ル モ
 ノ 之 上 ノ 圖 說 ニ 誤 レ リ ガ 如 シ 辨 尹 允 勻 三 字 ハ
 鈞 殞 卽 吳 字 漢 音 ナ リ 直 音 轉 ぜ ル ニ ハ 非 却
 テ 誤 ル カ ム 卽 漢 音 ナ リ 直 音 轉 ぜ ル ニ ハ 非 却
 ニ テ 亦 直 音 ニ 轉 ズ ル ニ 非 却 音 轉 ジ タ ル 直
 音 ノ 假 名 ハ 他 ノ 例 ニ ヨ レ バ い む ナ レ 氏 是 ハ
 姑 ク カ ム ト 定 ム 其 故 ハ 元 日 宴 會 ノ 儀 式 ニ 大
 臣 宣 侍 座 ト 云 一 ア リ 是 ヲ 北 山 抄 ニ 之 文 尹 ト
 カ、レ 江 次 第 ニ モ 敷 尹 ト カ、レ タ ル 尹 ハ 備 是

かん ノ 假 名 ニ テ 合 へ リ 韻 鏡 ニ モ 合 轉 ニ 屬 セ
 リ 辨 合 轉 ニ 屬 ス ト 云 氏 や 行 行 ノ 差 別 ア レ
 朝 廷 ノ 上 執 行 所 ナ 行 所 ナ 行 所 ナ 行 所 ナ 行 所 ナ
 マ ザ ル 行 所 ナ 行 所 ナ 行 所 ナ 行 所 ナ 行 所 ナ 行 所 ナ
 ヲ ヤ 三 行 所 ナ 行 所 ナ 行 所 ナ 行 所 ナ 行 所 ナ 行 所 ナ
 ル 書 ナ 行 所 ナ 行 所 ナ 行 所 ナ 行 所 ナ 行 所 ナ 行 所 ナ
 正 シ ク ナ 行 所 ナ 行 所 ナ 行 所 ナ 行 所 ナ 行 所 ナ 行 所 ナ
 ト 定 ム 卽 音 韻 方 音 我 邦 二 音 ノ 昔 ア リ コ 別 開
 ニ テ ハ 呼 來 醕 ノ 鏡 ノ 本 二 音 ノ 昔 ア リ コ 別 開
 出 セ ル ハ 非 ナ リ 醕 ノ 鏡 ノ 本 二 音 ノ 昔 ア リ コ 別 開
 反 切 ノ 以 鎮 及 以 爲 通 用 ス ル ヲ 誤 ル 三 反
 テ 員 ハ 圓 ト 同 音 ニ テ 王 權 ノ 反 又 胡 拳 ノ 反 イ
 ヅ レ ニ テ モ 忽 ン ノ 音 ナ リ 又 乎 軍 ノ 反 ニ テ く

ん漢うん呉ノ音ハアリ伍子胥が名ノ片音運
ナリ然レドカノ音ハ諸韻書ニ見エズ但シ
韻鏡第廿轉ノ諸字訓ハ許運ノ反ナレ氏きん
氏呼ビ佛ハ符弗ノ反ナレ凡音弼モ見エテ云
つト呼ブ例アリ入ノ名佛文ニ民眠ノ音アリ
又云雲ナドヲ天台宗ナドニ昔ヨリ漢音ノ片
ハカントヨム右イヅレモ第三ノ音ヲコレラ
ヲ思フニ第廿轉ハ第十八轉ノ如ク実ハ云ゆ
んきゆんいゆん等ノ音ナルヲ直音ニ轉メ云
んさんわん直音ナラハいんナルベケレ氏是
又第十八轉ノ句尹ナドノ例ニテ

トカス等ト定メ又ふんくんんん氏通ハシ呼ブ
ナルベシ然レバ員モ此例ニテ音運ト通ヒテ
カノ音モアルナリ運ノ字モ第韻ノ字ヲモ
音運氏アルコレモうんトカノト通ズル例ナ
リサテ假名ハハニ非ズカナリ和名抄ニ伊勢
ノ郡名員辨ハ爲奈倍トアリサテ院ハ王眷ノ
反瑗ト同音ニテゑん又胡官ノ反くろん漢
くろん呉ノ音ハアレ氏カノ音ハ見エズ同韻
ノ諸字ニモ第二ノ音ノ例ナシ猶考フベシカ
んノ音トスルニ付テ假字ハカナルト疑ヒナ

辨 乎拳乎軍二反ハ俗音ニテ取ニタラス佛ノ字
音弼オコ、ニ引ハ不倫ニテ徴トスベカラズ
サテ員ニカむノ音アルト右ノ如ク彼此心オ
勞スルニ及バザルトゾカズト訓片ハ異音を
むナレ凡マスト訓片モ地名ニテモ語詞ニ使
フ片ニテモ皆音雲人ノ字ニテ音筠姓ニテ音
運イヅレニテモ正シキ音漢ハうむ呉ハカむ
ナリ世ニ員數ナド云ハ右ヨリ轉ゼザルナリ
院ノ字モ同ジ義ナリ王眷胡官二反ノ外ニ尚

表ノ一音アリ之ガ異音ハうむナレ凡轉音
ニハカむノ音アリ常ニハコノ轉音ニテ呼ビ
テ田舎人書院ナドト云片ハ笑フヤ多ニナレ
リ但シ予ガ轉音ト云ハ開發収閉ノ四等ノ上
ル不雅ユエ轉ジ呼ト云トハ異ナリ讀モノハ
混ズルコト勿レ以下三ナ類モテオスベシサ
テ假名ハ通韻ニテうむカむ宜シんハカクベ
カラズ但シんむノ誤ハ末ノ韻ノむノ假字ノ
條下ニ辨ズルユエ以下件カニハイハズ讀モ
ノ意モテ推スベシ

い く 補 以下四聲 屋 郁 或 澳 煥 補 育 昱 補 右諸字

実ハ拗音ニテいゆノ音ナルヲ直音ニ轉ジ
タルモノナリ上ノ圖說ニ皆韻鏡合轉ノ字ナ
レバ假字ハかくカ氏云ベケレドいゆハ凡テ
いノ假字ナレバ直ニ轉メモ同ジナリ故ニ
和名抄ニ淡路ノ郷名育波ハ以久波トアリ是
いナル証ナリ

辨 五字ニ十吳音ナリ其中郁以下ノ四字ハあ行
ノ字ナレバいくハ定マレル吳音ナリ育昱二
字ハ正シキ吳音ハいゆクナレ氏轉音ニテい
くト呼ナリイヅレモ拗ヲ直ニ轉ゼサルニハ

非ズ

い **つ** **質** 乙 一 壹 **補** あ 下
開音ツノ字ツトハナスベシ

逸佚溢倫 **補** 迄 乙 質ノ韻ニ属スル片ハ於筆ノ

反吳モ ○右開音ニテ開轉ニ属ス ○壹岐ヲ古

事記ニ伊伎ニ作り和名抄ニ伊勢郡名壹志ハ

伊知之トアル假名ヨクアヘリ **辨** 吳モいつト

共ニ漢ハいち **補** ○此二字以出ノ反ニテいゆつ

か **つ** **術** 聿 鷓 **補** ナリ第十八合轉ニ属ス同轉ノ勻尹等ノ例ニ

任セテカノ假字トス **辨** かつニハ吳ノ轉音ナリ

行ノ字ニカノ假名ハ
无キトシルベシ
音ニテハちト呼イ多シ一日ナドノ如シ越前
越後ノ越ハ漢音ナレ氏チト呼ベリイヅレモ
假字ハフニ准ヘテ知ベシ

辨

此説ハ本居ニ始マルナラズ前々ヨリ韵家ノ
定規ナレ氏イハユル五厄ノ一ツニテケシカ
ル惡説ナレ漢ノ世ヨモセヨ呉ノ國ニモアレ
タトヒ我邦他邦ト隔タル氏同ジ人ノ身才受
ケテ同ジ喉齒才生レ付ナレバ言語ハ五方
各異ナリ氏音聲開合ノ變カルト云ハ決テ之无

キコトナリサルニ漢ニテハフノ韵トシ呉ニ
テハちト呼トハソモ何事ゾヤ予ガ門ニ入シ
人ハ五尺ノ童子ニテモカ、ル妄言ハ吐カヌナ
リ本居氏モ一家才建テラルハホドノ豪傑ニ
テ心才用ヒテ其是非才論定セラレザルハ疎
ノ又疎ナルモノト云ツベシモ予ガ説才疑
ハゞ世俗ノ説ニ論ヨリ証据ト云フノアリ口
才開キテフト呼ビ口才閉ヂテチト唱ヘテ試
ミヨ貴賤老少雅俗ノ人オシナベテ呼ル、
ニハアラジ何如カ々

かき 職域 闕 補 〇右合音ニテ合轉ニ

属ス 〇 洳ハ曉母ニ属セレバヨカウ急をノ音

ノ例ナキニ似タレ 氏呼ノ字モ万葉ニをノ假

字ニ用ヒ賄モヨイト呼ブコレラモ曉母ナレ

バ 洳モかきノ音疑フベキニアラズ

辨 かき誤ルいきトスベシキノ韻ニハ合音ノ字

決シテアルコトナシ 韻鏡ノ旧本四十三轉

考定ノ發輝ニテ全ク合轉トオモハルハ韻

ハ三十七轉ナリ 醇酒佳肴ノ味 獻酬交錯

ノ興ハ知ラレヌモ無理ナラヌニヤ 四方ノ學

者予カ發輝オ熟覽シテ開合反切ノ正シキオ

知レ 洳ノ字フカキ 貞ト使フ 片いちノ音ハア

レ 氏いきノ音トテハナシ 字ノ如クニテハ漢

きよく吳多きナリ 万葉ニ呼ノ字ヲをノ假字

ニ用フルハ 嗚呼ノ片乎ト同音トナル故をニ

用ヒシナリサレバコノ例ニハナラズ 賄ノ

字ヲわかト呼ハ全クノ俗音ニテ訛音トサヘ

モイヒ難シ

いや いやく いや 是ヲノ音ハ開合ニカ

ハラズ凡テいノ假字ナリ カヲ書ベ 又イヲ

字子作字用オ辨言 卷三 忠女真痛

省キテヤヤクヨク正書ベシ

辨 是ラノ音ハ開合ニカ、ハラズト云ハ一末ノ

言ニテ誤レリ何ナレバいよくノ音ノ三合音

ニモアリテいやいやくいよノ音ハ断イテ合

音ニアルナケレバナリ

○えゑ之假字

え 哀埃愛以上三字 衣依此二字 延要 曳要

叡以上九字 古書ニえノ假字ニ用ヒ

皆開音ニテ韻鏡開轉ニ属ス解要叡二字合音

然ルニタゞ叡ノ一字ノ三合轉第六十三テ銳ト

同音ナリ凡テいえおハ開カゑをバ合ニテ古

書ニ用タル諸字悉ク此格ニ合ヘルニ此一字

ノミ違フベキニ非ズ因テ思フニ同轉ノ蛙ノ

字モ呉音ワナルベキニ常ニアト呼ブ此例ニ

ヨラバ呉音ハえい歟イカニモアレエノ假字

ニ用タル一必ス所以アルベシ辨叡ノ字ハ漢

音ニテイヅレモ通音エオ用フルハ定マレル

假名ニテ更ニワヤヤ行ノ疑惑モ解ケザリシナラ

ザリシユエ右ヤ多ノ疑感モ解ケザリシナラ

大人モ世ニ在テ感悦セラルベキニ死者マ

タ起スベカラ○哀埃愛ハあいノ音ナルヲえ

字音及字用各辨誤 卷三 十三 忠女真痛

ノ假字ニ用ルユエハ古書ニ開階ヲ多代ヲて
杯珮背ヲ登米賣賣ノ味ヲめノ假字ニ
用タルト同例ナリ礼ヲ取ニ帝ヲテニ用ルモ漢
テ吳音ノ取ラハ明ラケシ上ニ舉ゲタル米以下
ノ三吳音モ漢音オラケシ上ニ舉ゲタル米以下
取テ吳音ニ非ズ又常ニモ恠解ノ吳音ハ多回
淮ノ急ナルモ此格ナリ漢音ノ急聲ニテ吳ハ
非ス今漢音トテクソアル又尋ノ字ノ如キ五
加イト呼ハ轉音ニソアル
愛ノ及ニメ吳音ゲナレバ愛ニエノ音アル
疑ヒナシ
急惠ハ吳語アリ漢ハ多イ補あ下ノ七字皆同辨急

隈穢ニ字ナリ漢ハトスベシ下ノ辨ハ誤回會繪淮
四字ハナリ漢ハトスベシ下ノ辨ハ誤回會繪淮
字モヤハリ漢音ハカナリ辨
ミ正シク呼テ外三字ハ皆衛以上八字古書ニ
クカト唱フ訛音ナリ辨
補タリ慧辨吳ナリ漢ハ多イ壞廻ニ字吳ナリ漢ハ
補字ト畫字ア漢ハ急吳ハ又ナリ俗音ニテ
同ジト畫字ア漢ハ急吳ハ又ナリ俗音ニテ
合轉ニ屬ス○繪畫ヲ急ト云ハ御國言ノ如ク
ナレ氏字音ナリ○烏帽子ノ氏烏ノ字ノ假字
急ヲ書ベシをノ通音ナレバナリ
烏帽子ノ假名契沖ノ之ぼヲ本音トス急ト

書テモ可キ訣アレ氏叶韻ノ類ニテ二ノ事ナ

リ

えう 宵 夭 歿 妖 要 萋 腰 補 遙 搖 謠 瑤 姚 陶 曜 耀 耀

や 補 蕭 么 窈 杏 補 字同 肴 拗 此字吳ナリ 尤 幼 ○ 右

開轉ニテ開轉ニ属ス 一 字ノミ 拗 ○ 凡テ宵蕭ノ

韻ニ属スル諸字ノ假字ノ一入聲借音ノ字ニ

依ル片ハいやうきやう、ちやう、ふやう、ひ

やう、みやう、りやう、ナルベキニ似タレ氏古書

ニ要ノ字ヲえノ假字ニ用ヒ 万葉十三ニ遙ノ

字ヲえるノ假字ニ用ヒ アル太遙マタ左可遙ト

ヘホノ活用ナニモ 爾太要盛而トアリ 和名抄ニ簫ハ世字乃

布江 芭 苴 ハ 發 勢 乎 波 古今集 癩 疽 ハ 俗 云 倍 字

曾ト見ユ是ラニヨル片ハえうけうせうてう

祿うへうめうきうノ假字ナリ世ニモ如此カ

キナラベルハ古ノ假字ニ叶ヘリ又肴ノ韻ノ

諸字ノ吳音モ右ニ同ジ拾遺集物ノ名ニ豹皮

ヲカクメ底ヘ 鵜ノ川波ワケテ云カトヨメル

是其証ナリ

辨 右ノ諸字正シキ音オ論ズレバタゞ拗ノ吳ノ

ニコノ假名ニ叶ヘリ宵ノ韻ノ者十五字ハ通

音本えをナレ氏紅ノ字ヲこをト用ヒシ類例
 ニ由リテえうトナスモ可ナリ么以下三字ハ
 漢音ノ假名いやうヨロシコレ亦や行ト混メ
 常ニやうト呼ヤ多ニハナリケル吳音轉ズレ
 ハえう氏ナレ氏好メルトニハ非カシ幼ノ字
 通音ノ正シキハ漢う、吳托をナリ轉音ニテ
 ハいうト呼ブ常ニよをト呼ハ例ノ訛音ナリ
 ○因テ言フ韵家ミナ諸韵ニ四聲ノ備ラン
 才欲メ毎々入聲ノ字才填收ス近世毛大可獨
 リ四聲韵三聲韵才分ツ有所見ト云ベシ韵鏡

ハ本来其差別アリテ條理甚ダ嚴整ナリコレ
 乃チ韵鏡諸韵書ニ抜ケ出ル所以ノ一科條ナ
 リサルニ韵鏡才講ズル者コレヲ察セズ不足
 アルヤ多ニ才モフテ文雄漣窩盛典マデモ盡
 ク借韵才附叙セリ誠ニ麗シキ顔ニ塗才附ケ
 蛇才畫キテ足才添フトイフベシ大噓ニタイ
 ザルトゾ未熟ノ者ハ三聲ノ字ヲ讀片其力才
 籍レバ大ニ便リ宜キ故イヨク刊リ去ント心
 ツクモノモ无リシ要ヲえニ用フルハ即吳音
 ニメえうノ才省ケルニ非ズ遙ノえるトナ

さやうナドモ合音ノ例ニハアラズ辨三十四
轉ハ予ガ祭輝ノ廿三轉ナリ學者一タビ卷オ
披カバ一目瞭然トベキニテ我邦ノ假名所以オ知ラ
クシテ毫モ疑フベキニアラザル所以オ知ラ

〔ゑい〕祭衛補わがへりノ○合音ニテ合轉ニ属ス
○古書ニゑノ假名ニ用タリ

〔えむ〕先煙咽宴燕讌醜阮堰偃仙焉娟補以上延
筵演衍羨浴鉛鳶捐縁掾兖補や鹽奄淹奔厭厭廳

あ補鹽琰簷檐閻艶豔補や炎補○右羨以上廿八字
開轉ニ属ス塩ノ韵者十四字第卅九第四十
非ナリ辨今改正セル數ニ轉ヲ合トスル本ハ
五字トイフテヨシ三十九四十二轉ヲ開トス

ルノ誤ハ○延ヲ古書ニえノ假名ニ用ヒ和名
己ニ辨誤リ

抄ニ飛簷ヲ此間ノ音比衣無ト見エタルヨク
叶ヘリ又出雲郷名塩治神名式ニ塩治神社コ

レハ風土記ニ夜牟夜ニ作り日本紀ニ止屋淵
トアルト全處ナレバやむやナリ後世此所ヨ

式和名抄今ノ官ト呼アリ訛ナリ又神名又伊勢
郡名奄藝ハ阿武義トアルコレヲモ奄鹽ヲあ

行ヤ行ノ通音ニ用タルえノ假字ニテ合ヘリ
○浴以下八字ハ第二十二轉合ニメ袁遠越ナ

ド、同轉ニアレバゑむノ假字カノ疑ヒアリ

○おを之假字 附あ

ナ
○おを之假字 附あ
お 於 淤 飲 意 憶 億 隱 礫 乙 應
以上十字古書ニハ
假字ニ用タリ
○右意以下七字ハ開轉ニ属ス於淤飲ノ三
字ハ第十一合轉ニ属セリおハ開合ニ涉ル音ナ
ル故ナリ或人問テ曰クおノ音ノ開合ニワタ
ル一ハサモアルベシ然レ凡其音ノ假字ニ用
タル於等ノ字合轉ニ属スル片ハをノ音ト何
ヲ以テ分ニコノ義イカバ答云抑開合ニ涉ル
音トハ前ノ圖ノ如ク開ト合トノ間ノ音ナリ

然ルニ韻鏡ナドハ四十三轉ヲタゞ開ト合ト
ノ二ニ分テ其中間ノ音トテハ別ニタテズ開
轉トハ開音ノ字ト合音ノ字トヲマシヘ載レ
目ニメ開合ニワタル字ヲ載ト云一ニ非ザレ
ナバ別故ニカノ開合ノ間ノ音ノ字ヲモ二ツニ
分ケテイサ、カニテモ開ノ方ヘ近キヲバ開
トシイサ、カニテモ合ノ方ヘ近キヲバ合ト
セル者ナリサレバ於等ノ字モイサ、カ合ノ
方ニ近シトメ韻書ニハ合轉ニ収ストイヘ凡
精ク云フ片ハ中間ノ音ナルユエニをノ全合
ナルト差別ナキ一アタハズ上ノ開合ノ圖ニ

トモ假字アニ危漸イ人ドニモ是シ合タツ予シ
シ韻字モニ復カタヘオ、眩モ是非ナモリシ
合書ニ七愉リ今ニバ誤云惑家相ガ違テカ
トニ用字ト証ニメ相毒无ラ冠カ其行別ハ合
ル開ル同ニ盡泰始今ノ千唐音チ流オ建ハノイ
ナノ毫クア瘞再救フサ建ハノイカ鹿ナヲ指
ト近厘開ヲ強健起ベフ物シトラ合定ナヲ指
斷キノ轉ズ瀦寧チカ物シトラ合定ナヲ指
テ方疑あヤ瀦寧チカ物シトラ合定ナヲ指
作者ニヒ行ノレノテラニ惑ス其病根ハマ音ナシ
ノ某ナ於夫オ得ノ三
意カゾレ於夫オ得ノ三
ニノゾレ於夫オ得ノ三
ナ字カバ飲ノ三
キヲシハノ三
ト開

ナリ學者ヨ古ニ假字ヲ定ムル片於等ノ字彼
ク察セヨ呼ブ音をニハ遠クメハノ方ニヨ
國人ノ口ニ呼ブ音をニハ遠クメハノ方ニヨ
ル故ニ其音ノ假字ト定メシ者ナリ於等ノ字
ハ譬へバ相坂山ノ如ク近江國ノ合轉ニハ屬
スレ厄東近江ノをノ音へハ遠クテ山城ノ開
音ニ近キナリケリ又或人問テ曰クおヲ旧ノ
如クわ行トスル片ハ於等ノ字合音ニテヨク
叶ヘリイカバ答云おヲわ行トスル片ハ於等
ノ三字ノミコソ合轉ニテ叶ヘルニ似タレ古
書ニをノ假字ニ用タル十餘字悉ク合轉ナル

ヲバ イカニセン又同ジハノ假字モ右ニアグ
ル意以下七字皆開轉ナルヲイカニセム又或
曰於字字書ヲ考ルニ鳥ト同音ナリ然ルニ鳥
ハをノ假字於ハハノ假字ニ用ルトイカニ是
ヲ以テ見レバ畢竟ハをホノ假名ヅカヒ実ハ
差別ナキト欤答云玉篇ニ於テハ央居ノ反居
ナリ又倚乎ノ反歎辭トアリ鳥ト同音ナルハ
コノ倚乎反歎辭ノ方処アコトヨムハノ假名ニ
用ルハ央閭反ノ方ニテ漢音レイヨ吳音ハ
ナゾヤい何ゾ漢吳オ分ツトオ緩急ニテ更ニ別
ナラズ

潮止橋ノ頭リニ赤城先生ノ住ス

ルあトイヘラルザル音カア別ノ音ナリ後世ノ韻書ニ
スラ此差別ハ見エタリ混同スベキニ非ズ又
人ハ是ヲ辨ハズメタリ於鳥同音ナト心得ルカ
ハ韻家ニ傳アルト欲セバ潮止橋ノ頭ノハカ
其真ヲ探ラシテ助辞ニセバ疑フト人アレドモ
叩ケアルニ就テ同音カト疑フト人アレドモ
音ハ異ナリマニ用テカト疑フト人アレドモ
全ク同ジサマニ用テカト疑フト人アレドモ
アレドモ音ハ異ナリマニ用テカト疑フト人アレドモ
ト後ノ字音ノ異ハ於トモ是ニテカト疑フト人アレドモ
レノ字音ノ異ハ於トモ是ニテカト疑フト人アレドモ
前ノ字音ノ異ハ於トモ是ニテカト疑フト人アレドモ
己ノ字音ノ異ハ於トモ是ニテカト疑フト人アレドモ
己ノ字音ノ異ハ於トモ是ニテカト疑フト人アレドモ
己ノ字音ノ異ハ於トモ是ニテカト疑フト人アレドモ

リ必シモ音韻ノミダレタルニハアラズ然レ
ドモ此ハ一ニ言ノ盡スベキニ非ズ四方ノ諸
君子奇オ問ヒ又古書ニ意ノ字ヲ多クおノ假
玉フオ待ノミ
字ニ用ヒタルハ音憶凡アリテ即此字ト通用
スル方ヲ取ナリト或人ノ云ルマコトニサモ
聞エタリ然レドモ意ハいノ音コソ常ナレ憶
ト通用スルトハイトモ稀ナルトナルニ其音
ヲシモ取ムトイカバ依テ思フニ御國ノ古書
ニ凡テ字ノ偏ヲ省テ用タル例多シ伎ヲ文ニ
作り扱ヲ只ニ作り村ヲ寸ニ作り健ヲ建ニ作
レルタクヒナリ此事猶委ク古事然レバ意モ
記ノ傳ニイヘリ

通用マテモナク右ノ例ニテ憶ノ字ノ偏ヲ省
ケル者ナルベシ
辨 或人モ本居モ意ノ字ノ異音おト云フトオ諳
マヘザリシニヤ太ダ心オ勞セラレシ左ハイ
ヘ无相上人モ知ラレザリシト見へ磨光意ノ
字ノ異音ニヤハリイト副ケ置レタリ
を怨烏乎呼鳴鳩弘惋迴以上十三
字古書ニ
用フ假字ニ汗惡補○右ノ字皆合音ニテ韻鏡
合轉ニ属ス○袁ハ雨元ノ反遠ハ雲阮反怨ハ
於願反ナレバ漢急ん吳ハ急んナルニ似タレ

氏元阮願等ノ吳音実ハくをんナルト上ノ因
説ニ云ルガ如クナレバ右三字吳音をんナル
ト疑ナシ鳥ハ哀都ノ反漢を吳ナリ乎ハ戸
吳ノ反音胡ナリ然レバ漢吳共ニコナルヲを
ニ用タルハ如何ト云ニ胡ノ字匣母ニ属ス凡
テ匣母ノ字ハかきくけこノ音ナルガ吳音コ
カウ急をニナル例多シ皇黄ハコウ淮ハコイ
シ多故ニ戸胡等ヲ切字ニ用タル字多クハコ
カウ急をナリ戸國ノ反惑胡掛ノ反話胡光
乱胡曹抄ノ片ウ呼ハ荒鳥又火胡ノ反ナレバ
音ニ呼ベリ

くを直音ナレ氏吳音わ行ニナル例ナリ呼荒
ナ曉母ニ属ス曉母ニハわ行ノ音モカキノナ
似タレドモ上ニ出タル洫ノ字モカキノナ
リ又賄ハ呼罪ノ反ニメヒノ音コナレバ呼ニ
をノ音アルトイヨク疑ヒナシノ音コナレバ
誤レ非ズ呼ノ字モ如字ニテをノ假名ニ用ヒシ
ニハ非ズ用フルナド於テ音胡ノ乎ト通ズル所
ニテハニ用ヒシナド於テ音胡ノ乎ト通ズル所
ヲ弘ハ胡肱ノ反ナレバ吳をナリ越曰ハ玉
伐反ハ扶厥反又于厥反ナレバ漢急つ吳ハコ
つナルベキヲ曰ハ常ニをつノ音ニ呼ハ袁遠
等ノ例ナリ越ハ即袁遠ノ入声ナリ又發髮ハ
ノ字をナリ浦越ノ反ニメ吳音不つナリ是越
ナル証ニ曰クをノ假字ニ用タルハ姓氏録ニ

譯語氏ヲ曰佐トカキ和名抄ニ筑前郷名曰佐
 アリ今ノ本ニ日佐ニ作コレナリ惋ハ鳥貫反
 ニテ第ニハ皆誤寫ナリコレナリ惋ハ鳥貫反
 辨コト磨光ニ倚レテ誤ル又於元ノ反トモア
 吳音ハえむニテレハ非ズル又於元ノ反トモア
 レバ袁遠等ト同例ナリ迴ハ音回ナレバをニ
 用フルト通音ナガラ疑ハシ但シ耐苔ヲと乃
 ヲのニ用タルト同ジ格ニテカヲをニ用ル
 ニヤ淮モ漢クモいニテ吳モいドモ急トモ呼
 辨韻學ノ真訣オ得レバ左マデノ事ナラ又モ右
 音徴ノ說トモ鞭オ著キテ痒キオ搔ク心地ゾ

スレ且迴ノ字モ解ケ難シ惜キ哉
 おう證應吳ナリ漢ハいよう辨
 謳嘔鷗既歐以上漢ナリ吳ハナリ漢音ナリ
 イヘバトモカクモ
 漢音ノカトモカクモ
 ス下五字ハ合音
 辨下合轉ニ屬ス
 字ニ用タリ
 をう東翁甕瓮雄下全登泓遇嫗○右合音ニテ
 合轉ニ屬ス○泓ハ廣韻ニ乙肱反ニテをうナ
 リ第四十三轉ニ屬ス又鳥宏反ニテをうナ
 辨第三十六轉ニ屬ス又玉篇ニテハ於昂ノ反ナ
 辨發輝ノ三十五

レバあうナリ雄ハ吳音うカいゆカナルベケ
レドモ常ニをうト呼故ニ此ニ出ス漢ハいハ
ハ鳥遇ノ及ナレバ是モうカいカナルベケ
レド常ニをうト呼ナリ

辨

翁以下三字ハ漢音わうナリをうニテハ叶ハ
ズ雄ノ字ハをうニテ宜シ但シ漢ハいゆうト
イヘルゾ却テ吳音ニテ正シキ音ニ死ナシトオモ
ヘルをうハ漢音ニテアレ泓ノ字廣韻ノ及シ
乙ハ一通ジ鳥ハ於ト通ズレ氏マギラハシケ
レバ直ニ一宏於宏トカクゾヨキイヅレニテ

モ假名ハあうナリさうハ殊ニ誤レリ嫗ハ漢
ノ通音い也ニテヨケレ氏うをトカクゾ正シ
をうニテハ違ヘリ

あう○豪○奧○襖○媪○唐○鶯○益○陽○央○殃○鞅○
以上三字吳ナ

應○ノ○字○ト○全○誤○リ○耕○櫻○鶯○鶯○鸚○鵒○
以上五字漢ナ

○右開音ニテ開轉ニ属ス○日本紀ニ鞅ヲあ
ノ假字ニ用ヒ和名抄ニ鶯實ハ阿ア字ジ之チ智チトア
ルナドヨク合ヘリ又同書ニ襖子ヲ阿ア乎フ之シト
アルハうノ韻ヲをニ轉メ御國言ノ如ク云ヒ
ナセル例ニテ芭蕉ヲえせをむト云ヒ拾遺集

物ノ名ニ紅梅ヲ隱クメ鷺ウグヒスの巢ス作スる枝を折ツつ
 是バ子ウをバいウでウりマむトすラんニ今ノ本ノ第四本
 ノ句コらウバイクデウトアルハナドノ如シ又
 誤ノナリサテハ語ヲ成サヌナリハナドノ如シ又
 万葉ニ果カクノ字ヲウケルノ假字ニ所々用タルハ
 うノ韻ノ餘ノ例ニ異ナリメヅラシキナリ
 韻ヲヒふヘニ用ルハ入聲字ノ例ナリ然
 ルニ又和名抄ニ淡路郷名賀集ハ加カノ例ナリ然
 入声ハ入聲ノ韻ノ例ハ皆モヒフヘニ通用セル
 例ナル緑キ上ニ云ルガ如シ辨ハ入聲ヲ平声ニ轉
 ジテハ緑キ上ニ云ルガ如シ辨ハ入聲ヲ平声ニ轉
 モナク乎ノ字本不ノイフベケレドソレマデ轉
 字ニテアルラメ不ノイフベケレドソレマデ轉
 櫻以下ノ五字吳音いヤウトイヘルハ緩急ノ

誤リ處ニテハナク断タイテいヤウト云フ吳音ハナ
 シ果カクノ字ヲウケルノ假名ニ使ヘルハ本ト甲カ本ホ
 ノ二字ニテアリケレソレガイツトナク一字
 ニ合テ果カクトナルト又手テト云フ二字合テ今叔ト
 ナル如シサレ氏果ハ彙モクナドハ異カ七シ目
 立テ恠アヤシゲナルユエ點マカシキモノ果ノ字韻ハト
 モアレ音ハカナレバ定メテ果ノ字ナルベク
 オモ七シ寫シ易ヘテ果トナシ誰咎ムルモノモ
 ナク終ニ果ニナリスマセシニテゾ有ケル
 陽王往ト狂ト旺ト補ト唐汪ト冠ト皇鳳ト黃ト庚ト横ト皇ト以下
 四字吳

辨四字氏ニ漢耕泓補七字以上○右合音ニテ合轉

ニ属ス○王以下四字反切ニツキテ論アリ下

ノきやうノ音ノ処ニ云ベシ

あふ補入声狎却テあふナリ漢ハかふ辨漢ハ鴨押壓合四

五字以上○右開音開轉ニ属ス

おむ痕恩補あ下欣殷慇礪隱以上四字辨韻ナリ

ナリ漢モ侵音陰飲漢ハいむ右開音ニテ

開轉ニ属ス辨合音以下三字○礪ヲ日本紀ニお

ノ假字ニ用ヒ續日本紀ニ嫗ヲ音那トカキ和

名抄ニ陰陽寮ヲ於牟夜宇乃豆加佐トアルナ

ド皆假字ノ格ヨク合ヘリ或説ニ恩ニおんト

アリトスルハ妄ナリ

をむ魂温溘穩補元表遠園怨苑苑以上六字

ハえん補あ辨えん右合音ニテ合轉ニ属ス

○表遠怨ハをノ假字ニ用ヒ和名抄ニ紫苑ハ

之乎途ト見エ同物ヲ古今集物ノ名ニモ來イ

を香ぞトカクセル皆假字合ヘリ

辨遠表園三字ハ誠ニをむノ假字叶ヘリ漢ハえ

むニテヨロシ怨苑苑三字モ通音をむニ用ラ

レヌニハアラ干ド又一層格オ精シク論ゼン

ニハえふゝえぼゝノ例ニ從フテおむト書コ

ソ正シケレ上三字モ全ジ

かく補入声職憶臆億辨以上吳ナリいよく補あ

声○右開音開轉ニ屬ス○憶億ハおノ假字ニ

用フ

をく補屋屋補あ辨極テ精ク論ズル片ハ上補有

か吳ハ○右合音ニテ合轉ニ屬ス

おち補質補紀補あ補○吳ハち補い補つ補誤ルべいちト

おつ補迄補乙補改補メテ上ノおちノ補部ニ收ムべいちト

○右開音ニテ開轉ニ屬ス○和名抄山城郡名

乙訓ハ於止久迹假字ノ格ヨク叶ヘリ没頸脰

補補以上三字あ補此二字旧下

をつ補月越補此字アル音ニテ吳ニハ非ズ補越補鉞補吳

以上三字補や行之假字辨此部八條ニ用ヒザル音ナレ

○補補や行之假字辨此部八條ニ用ヒザル音ナレ

行補オ補補ヒ入ルハ益ナキニ似タレ補氏補ア補ワ補ヤ補三

ズルカ明補白ニセ補ト欲シ補塩補ノ補ア補タ補ハ補シ補

やむ補鹽補琰補艶補ハ補吳補ナ補リ補漢補談補粘補ハ補漢補ナ補リ補吳補覃補粘補ナ補漢

いむ補ハ補仙補谷補縁補鶯補鉛補充補沈補ハ補吳補ナ補リ補漢補右合轉ニ

屬ス○仙ノ韻ノ者ハ通音やむトス

よむ 侵 淫 漢 吳 入 声

やふ 葉 葉 漢 吳 入 声 葉 搗 楪 漢 吳 入 声

よふ 緝 熠 熠 漢 吳 入 声

やい 怡 頤 漢 吳 入 声 齊 賢 漢 吳 入 声 祭 曳 洩 裔 漢 吳 入 声

やわ 脂 惟 遺 漢 吳 入 声 祭 銳 敵 漢 吳 入 声

やち 入 聲 曷 搗 漢 吳 入 声

やつ 薛 悅 閱 漢 吳 入 声

○か行之假字

きう 尤 九 鳩 仇 久 灸 咎 柅 臼 舅 舊 求 裘 綈 救 究 韭

丘 蚪 糾 糺 糗 麩 廐 休 朽 牛 但 以上漢ナリ吳ハ常ニゴト呼ブリ

ナリハ漢ノ急聲ニテ呼ハテラズ 辨 祖シ正シクカク 東 弓 躬 窮 宮 以上四字漢ノ吳

ト云音ナシ 〇右東ノ韻ノ者ハ実ハきゆう

音ナレドモきゆうんきゆうつ等ノ音ミナ

きんきくきつト直音ニ轉ジ呼ブ例ナレバ是

モきうト書ベキナリ 又ゆうゆう等モ是ニ

准フベシ

辨 本居氏韻鏡ノ等第オ辨マヘラレザルエエカ

ル失考モ出來ルナリ四字共ニきうトカク

ゾ吳音通ノ定マレル假字ニテアレ

きふ 入声 急及汲吸笈給泣翁歛

加 豪 高 蒿 稿 鎬 曷 豪 膏 毫 告 浩 誥 皓 敖 傲 噉 齧

羔 餒 臯 翱 棹 好 尻 考 號 耗 昊 顛 杲 囂 唐 岡 綱 剛 鋼

康 糠 糠 慷 亢 抗 吭 阮 航 昂 陽 仰 向 香 鄉 強 以上

吳ナリ漢ハキヤウ 辨 漢ノ 庚 庚 坑 行 衡 更 梗 鯁

急声ニテ吳音ニアラズ 硬 亨 杏 羹 以上十一字漢ナリ吳ハキヤウ 辨 吳

ニ似 耕 幸 倅 耕 耿 鏗 莖 以上六字漢ナリ吳ハキヤウ 辨 有

有 穀 膠 艾 交 絞 效 咬 郊 効 狡 校 校 孝 教 巧 樂 以上

漢ナリ 江 江 扛 扛 缸 項 講 巷 港 降 絳 肛 以上十

ナリ吳 清 迎 此字宜京ノ反ニテ漢多イ 吳ギヤウ

ト呼ガ故ニ此ニ出ス 辨 呼ハ俗音ノ急声ニテ奇ラシキヲ非ズヤト

右豪ノ韻ノ者ハ古ノ假字カノ疑ヒアルベ

シ古書ニ此韻ノ中ノ高ノ字ヲ六ノ字ヲ

保寶褒報袍ヲほ毛ノ字ヲ毛ノ假字ニ用タレ

バ此韻ハ吳音凡テ皆第五位ノ音 猶正音ハ第

一位ノ音 ナルベシ 猶正音ハ第

其故ハ万葉十五ニ草ヲさノ假字ニ用ヒ杲ヲ

加不ノ假字ニ用ヒ和名抄ニ早良ハ佐波良安

藝郷名造杲ハ佐宇加又草履ハ佐宇利馬道ハ

米多字微道ハ古多字襖子ハ阿乎之馬腦ハ女
 奈字コレラ皆豪ノ韻ニテ第一位ノ音ナル証
 ナリ然ルヲ第五位ノ音ノ假字ニ用タルハ通
 音ニテ耐廼苔ヲコニ用ヒ廼乃ヲのニ用タル
 類ナルベシ又次ノ唐陽ノ韻ノ格ヲモ考ヘ合
 スベシ○唐陽ノ韻ノ中ノ望忘莽等ノ字ヲ古
 書ニモノ假字ニ用タルアレドモ是モ通音
 ニテ正音ハ等一位ノ音ナルト豪ノ韻ニ同ジ
 即カノ望莽ヲまノ假字ニモ用ヒ又方房芳防
 ヲモ莽裝藏相ヲさ當黨宕ヲた浪ヲら囊ヲだ

又ちニ用ヒ鞅ヲあニ用ヒ又古今集物ノ名ニ
 百和香ヲ隱メいくそばくおのうーごうハ思
 ふトヨミ和名抄ニ瘡ヲ佐宇トアルナドヲ以
 テ知ベシソノ上入聲ノ韻鐸藥ナルニテモ明
 ケシ○庚耕ノ韻モ入聲ノ韻陌麥ナルニテ第
 一位ノ音ナルト論ナク古今集物ノ名ニモ桔
 梗ヲ秋^{チカ}迤^{チカ}ウ野ハナリニケリトヨメリ○肴ノ
 韻ハ疑ヒナシ○江ノ韻モ入聲ノ韻覺ノ韻ナ
 ルニテ疑ナシ吳音ノトハ次ニ云フベシ○右
 豪唐陽庚耕肴江ノ韻ノ諸字凡テ右ノ格ヲ以



